II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 1996

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση ενισχύσεων από τη Γαλλία υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για το 1996

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(96/458/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1], και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 9,

την απόφαση 95/465/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 1995, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση ενισχύσεων από τη Γαλλία υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [2],

Εκτιμώντας ότι:

I

Η Γαλλία γνωστοποίησε στην Επιτροπή, με επιστολή από 12ης Φεβρουαρίου 1996, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης 3632/93/ΕΚΑΧ, τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις που προτίθεται να πραγματοποιήσει υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα το 1996.

Βάσει της αποφάσεως αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή αποφαίνεται για τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα του έτους 1996:

— ενίσχυση για περιστολή της δραστηριότητας μέχρι ύψους 569 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, προοριζόμενη για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης,

— ενίσχυση για έρευνα και ανάπτυξη, μέχρι ύψους 15 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων,

— ενίσχυση για την κάλυψη εκτάκτων επιβαρύνσεων, μέχρι ύψους 3 831 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων.

Τα σχεδιαζόμενα από τη Γαλλία χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα ανταποκρίνονται στις διατάξεις του άρθρου 1 της απόφασης 3632/93/ΕΚΑΧ και, σύμφωνα με το άρθρο 9, πρέπει να εγκριθούν από την Επιτροπή, η οποία αποφασίζει ιδίως βάσει των στόχων και γενικών κριτηρίων του άρθρου 2 και των ειδικών κριτηρίων των άρθρων 4, 5 και 6 της εν λόγω αποφάσεως. Κατά την εξέτασή της, η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της ανωτέρω αποφάσεως, σταθμίζει την αντιστοιχία των μέτρων στα προγράμματα περιστολής της δραστηριότητας που απετέλεσαν αντικείμενο θετικής γνώμης εκ μέρους της Επιτροπής.

II

Το ποσό των 569 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που προτίθεται να χορηγήσει η γαλλική κυβέρνηση στη βιομηχανία άνθρακα βάσει του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ στοχεύει στη μερική αντιστάθμιση των ζημιών εκμετάλλευσης της επιχείρησης Charbonnages de France. Η ενίσχυση αυτή εντάσσεται στο πρόγραμμα περιστολής της δραστηριότητας της εν λόγω επιχείρησης, για την οποία η πλήρης αναστολή εκμετάλλευσης προβλέπεται το 2005. Λόγω των ασυνήθων κοινωνικών και περιφερειακών συνεπειών που έχει η περιστολή δραστηριοτήτων της επιχείρησης, η γαλλική κυβέρνηση, σε συμφωνία με τους κοινωνικούς εταίρους, αποφάσισε να κλιμακώσει τα κλεισίματα μονάδων έως το έτος 2005. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της εν λόγω αποφάσεως, η Επιτροπή εξακρίβωσε ότι, για το οικονομικό έτος 1996, η γνωστοποιηθείσα ενίσχυση ανά τόνο δεν υπερβαίνει για κάθε μονάδα εξόρυξης, τη διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων.

[1] ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.
[2] ΕΕ αριθ. L 267 της 9. 11. 1995, σ. 46.

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση, η ανωτέρω ενίσχυση συμβάλλει στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με την πλήρη ή μερική περιστολή δραστηριότητας παραγωγικών μονάδων.

Με βάση τα προαναφερόμενα στοιχεία και τις πληροφορίες που διαβίβασε η γαλλική κυβέρνηση, η προβλεπόμενη για το 1996 ενίσχυση συμβιβάζεται με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

III

Το ποσό των 15 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που προτίθεται να χορηγήσει η γαλλική κυβέρνηση στην Charbonnages de France βάσει του άρθρου 6 της απόφασης προορίζεται για στήριξη των προσπαθειών έρευνας και ανάπτυξης της επιχείρησης. Η ενίσχυση αυτή, που είναι μικρότερη από ποσοστό 20 % του συνόλου των δαπανών που διαθέτει η επιχείρηση για έρευνα και ανάπτυξη αφορά κυρίως, στο μεταλλευτικό τομέα, τη συνεχή βελτίωση των επιδόσεων όσον αφορά τα μέτωπα εξόρυξης και τις εκσκαφές, τη βελτίωση της ασφάλειας και των συνθηκών εργασίας (ιδίως με ερευνητικές δραστηριότητες στους τομείς της εργονομίας, του αερισμού και της ασφάλειας έναντι των προβλημάτων εκρήξεως από αέριο ορυχείων), την επέκταση των μέσων τηλεχειρισμού, τηλεποπτείας και τηλεδιαβίβασης πληροφοριών, το περιβάλλον και, στον τομέα της αξιοποίησης του άνθρακα, τη συμπεριφορά ανθράκων, την αξιοποίηση της τέφρας, την ανάλυση των αέριων ρύπων και την ανάπτυξη ρευστοποιημένων κλινών καύσης.

Επειδή η ανωτέρω ενίσχυση συμβάλλει, όσον αφορά το μεταλλευτικό τομέα, στη βελτίωση της μεταλλευτικής τεχνολογίας και συνεπώς στη μείωση του κόστους παραγωγής, επιτρέπει να επιτευχθεί μια κάποια φθίνουσα πορεία των ενισχύσεων. Κατά την εξέταση της ενίσχυσης, η Επιτροπή βεβαιώθηκε ότι αυτή τηρεί τους κανόνες που έχουν καθιερωθεί στην κοινοτική πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων για εργασίες έρευνας και ανάπτυξης.

Απ' όσα προαναφέρθηκαν και με βάση τις πληροφορίες που διαβίβασε η Γαλλία, η προβλεπόμενη ενίσχυση για το 1996 συμβιβάζεται με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

IV

Η ενίσχυση των 3 831 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που προτίθεται να χορηγήσει η Γαλλία στη βιομηχανία άνθρακα προορίζεται να καλύψει τις έκτακτες επιβαρύνσεις που προκύπτουν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό και την αναδιάρθρωση του κλάδου άνθρακα και που δεν έχουν σχέση με την τρέχουσα παραγωγή (επιβαρύνσεις απότοκοι του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η ανωτέρω ενίσχυση καλύπτει τις επιβαρύνσεις που αναφέρονται ρητώς στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή:

— μέχρι ύψους 516 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις καταβολές κοινωνικών παροχών που προκαλεί η συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν να φθάσουν στο νόμιμο όριο ηλικίας,

— μέχρι ύψους 155 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις λοιπές έκτακτες δαπάνες για εργαζόμενους που στερούνται απασχόλησης λόγω αναδιαρθώσεων και εξορθολογισμών,

— μέχρι ύψους 72 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις υπολοιπόμενες επιβαρύνσεις που προκύπτουν από φορολογικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις,

— μέχρι ύψους 189 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις συμπληρωματικές εργασίες που προκαλούν οι αναδιαρθρώσεις,

— μέχρι ύψους 22 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις ζημίες στα ορυχεία που αποδίδονται σε προηγουμένως λειτουργούσες περιοχές εξόρυξης,

— μέχρι ύψους 35 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, τις έκτακτες ενδογενείς αποζημειώσεις αξίας που προκαλεί η αναδιάρθρωση του κλάδου,

— μέχρι ύψους 2 842 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, την αύξηση των επιβαρύνσεων που προέρχεται από τη λόγω των αναδιαρθρώσεων μείωση του αριθμού των καταβαλλόντων εισφορές, του ύψους των συναφών εισφορών πέραν του νόμιμου συστήματος, για την κάλυψη κοινωνικών βαρών.

Η ενίσχυση αυτή μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, εφόσον το ύψος της δεν υπερβαίνει το αντίστοιχο κόστος. Μετά την εξακρίβωση των κοινοποιηθέντων στοιχείων, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ο όρος αυτός πληρούται. Από όσα προαναφέρθηκαν και με βάση τις πληροφορίες που διαβίβασε η γαλλική κυβέρνηση, η προβλεπόμενη ενίσχυση για το 1996 συμβιβάζεται με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

V

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση και με το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή οφείλει να επαληθεύει ότι οι εγκρινόμενες ενισχύσεις προς την τρέχουσα παραγωγή ανταποκρίνονται αποκλειστικώς και μόνο στους σκοπούς των άρθρων 4 και 6 της απόφασης. Προς τούτο, πρέπει να ενημερώνεται για τα ποσά και τον τρόπο κατανομής των καταβολών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στη Γαλλία να λάβει τα ακόλουθα μέτρα υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για το έτος 1996:

— ενίσχυση για την περιστολή της δραστηριότητας, ύψους μέχρι 569 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, προοριζόμενη να καλύψει τις ζημίες εκμετάλλευσης,

— ενίσχυση για την έρευνα και ανάπτυξη, ύψους έως 15 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων,

— ενίσχυση για την κάλυψη έκτακτων επιβαρύνσεων, ύψους έως 3 831 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων.

Άρθρο 2

Η Γαλλία ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997, τα ποσά της ενίσχυσης που πράγματι κατέβαλε για το έτος 1996 με βάση την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1996.

Για την Επιτροπή

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Μέλος της Επιτροπής